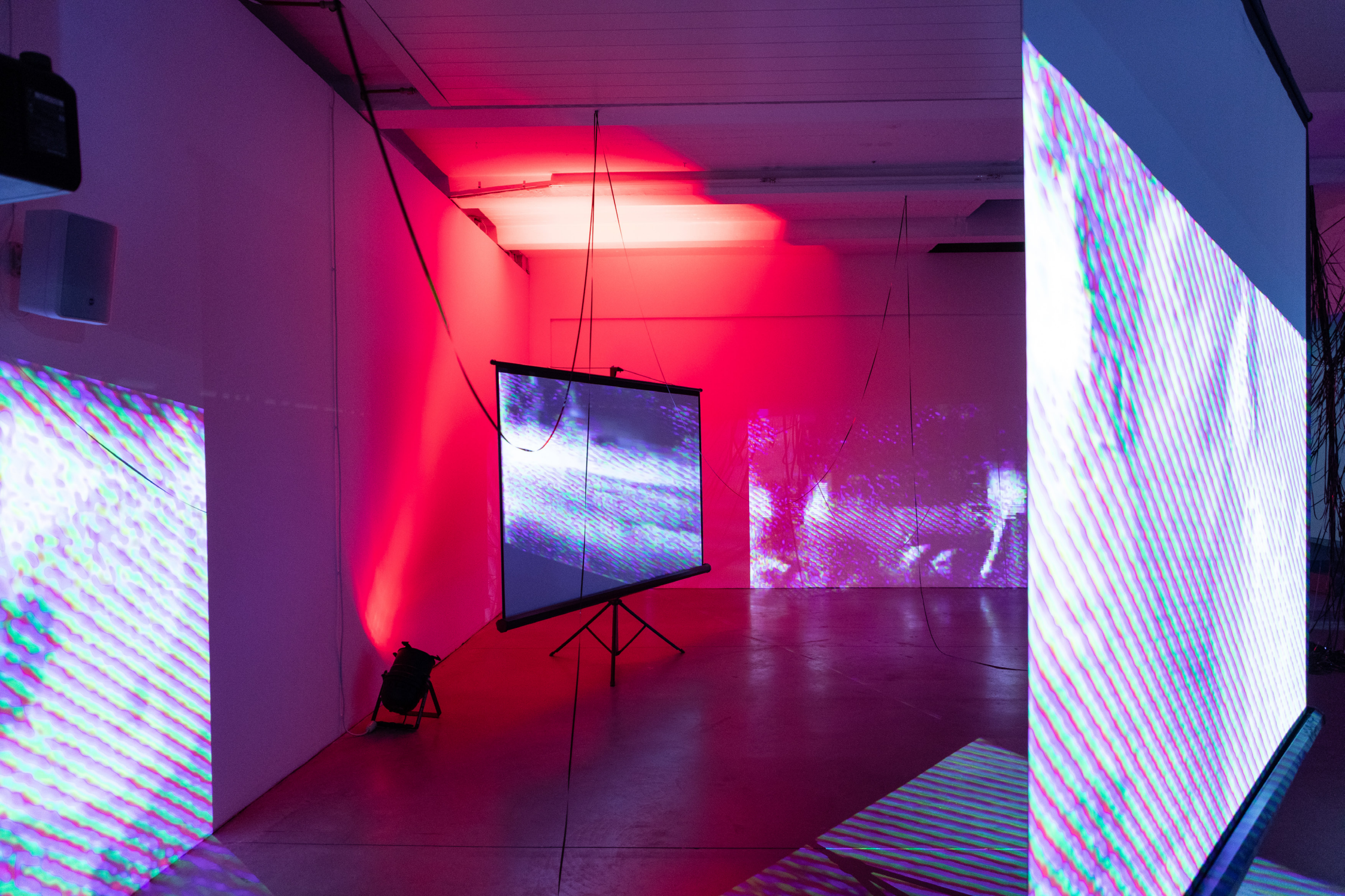
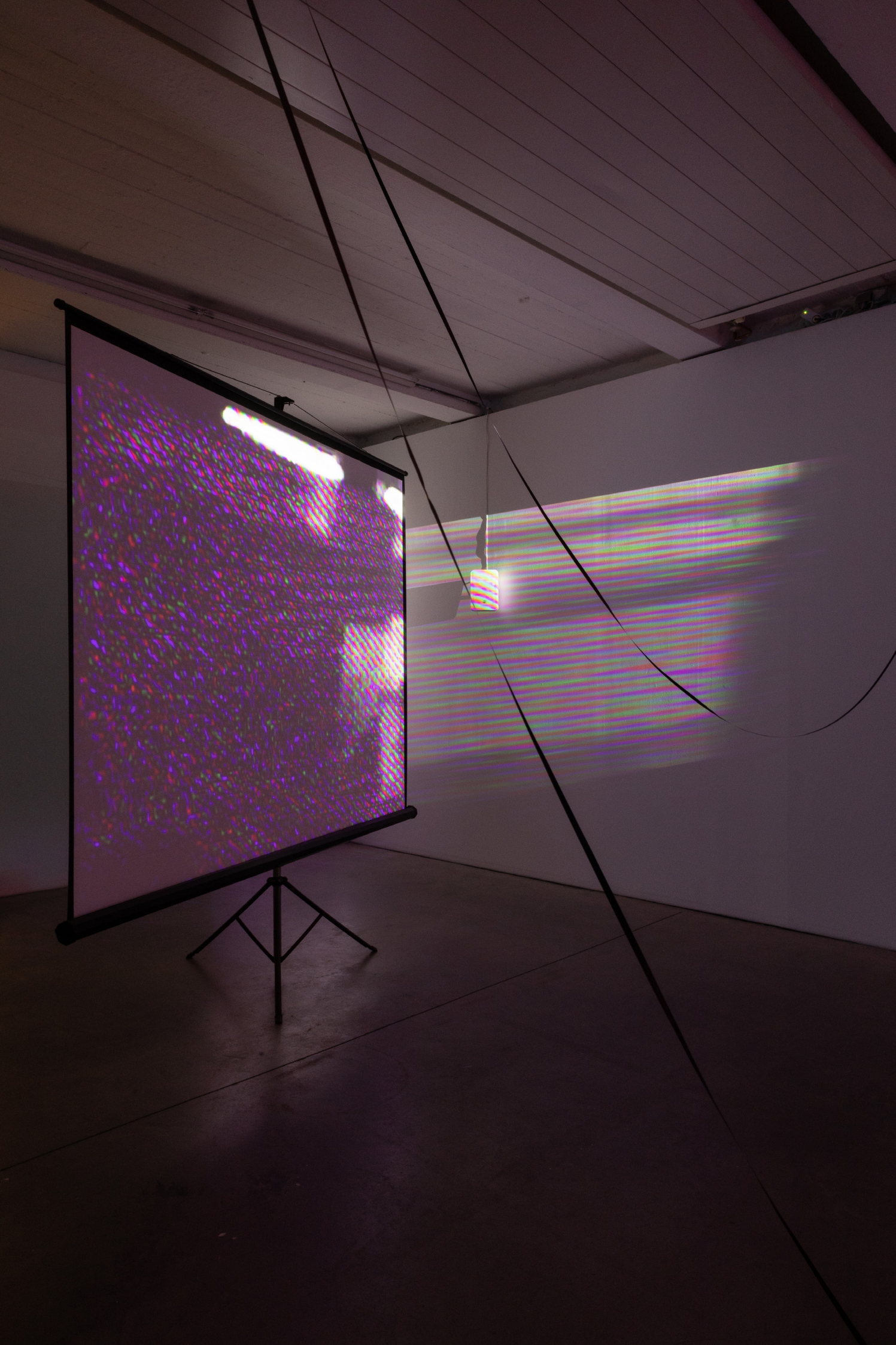
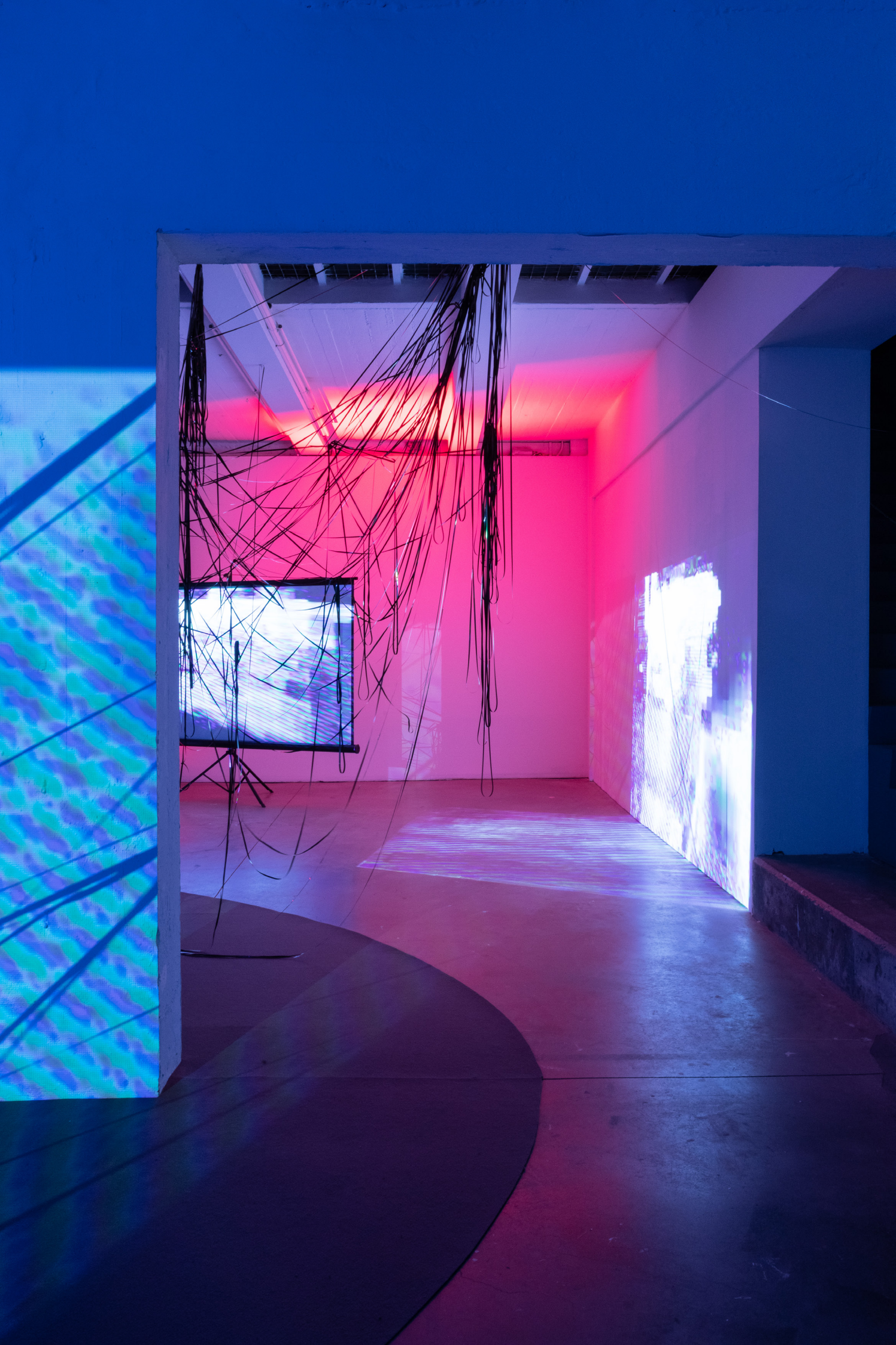
susan pui san lok/lok pui san, *REWIND/REPLAY*, 2022



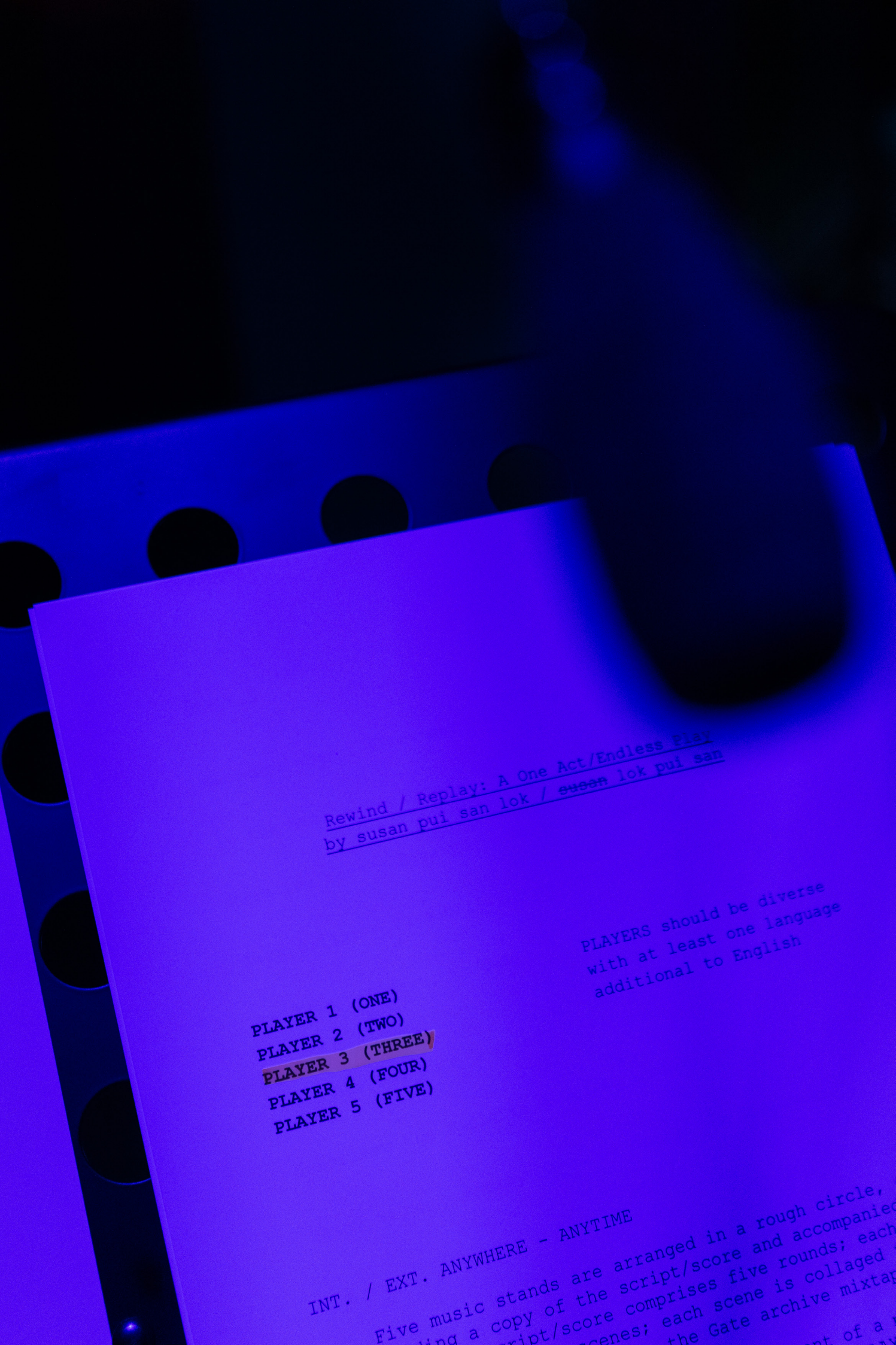
(In order of appearance on the Gate mixtapes)
The Platters, "Remember When", on the album, Remember When, 1959. Written by Buck Ram & Mickey J. Addy
Dean Martin, "Volare", on the album, This is Dean Martin, 1958. Written by Franco Migliacci & Domenico Modugno
Woody Guthrie, "Vigilante Man", on the album, Dust Bowl Ballads, 1940. Written by Woody Guthrie
Ritchie Valens, "La Bamba", on the album, Ritchie Valens, 1958. Written by Ritchie Valens
Ella Fitzgerald, unidentified track
Carol Haney, Peter Gennaro, Buzz Miller, "Steam Heat", from the musical, The Pajama Game, 1957. Written by Richard Adler & Jerry Ross
Gladys Knight & The Pips, "He's My Kind of Fellow", on the album, Everybody Needs Love, 1967. Written by Johnny Bristol & Harvey Fuqua
ABBA, "Dancing Queen", on the album, Arrival, 1976. Written by Benny Andersson, Björn Ulvaeus & Stig Anderson
Dolly Parton, "Heartbreaker", on the album, Heartbreaker, 1978. Written by Carole Sager & David Wolfert
The Beatles, "Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band", on the album, Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band, 1968. Written by John Lennon & Paul McCartney
The Beatles, "With a little help from my friends", on the album, Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band, 1968. Written by John Lennon & Paul McCartney
Gary Lewis & The Playboys, "Count Me In", on the album, Count Me In, 1965. Written by Glen Hardin
The Mash, "Suicide is Painless", from the album, M*A*S*H* (Original Soundtrack Recording), 1970. Written by Johnny Mandel & Mike Altman
Ben E. King, "Stand By Me", 1961. Written by Ben E. King, Jerry Leiber & Mike Stoller
Anne Murray, "You Needed Me", on the album, Let's Keep It That Way, 1978. Written by Randy Goodrum

REWIND / REPLAY
(I)
A Script/Score in One Act, Five Rounds and Five Scenes
(repeat ad infinitum)
by
susan pui san lok / susan lok pui san

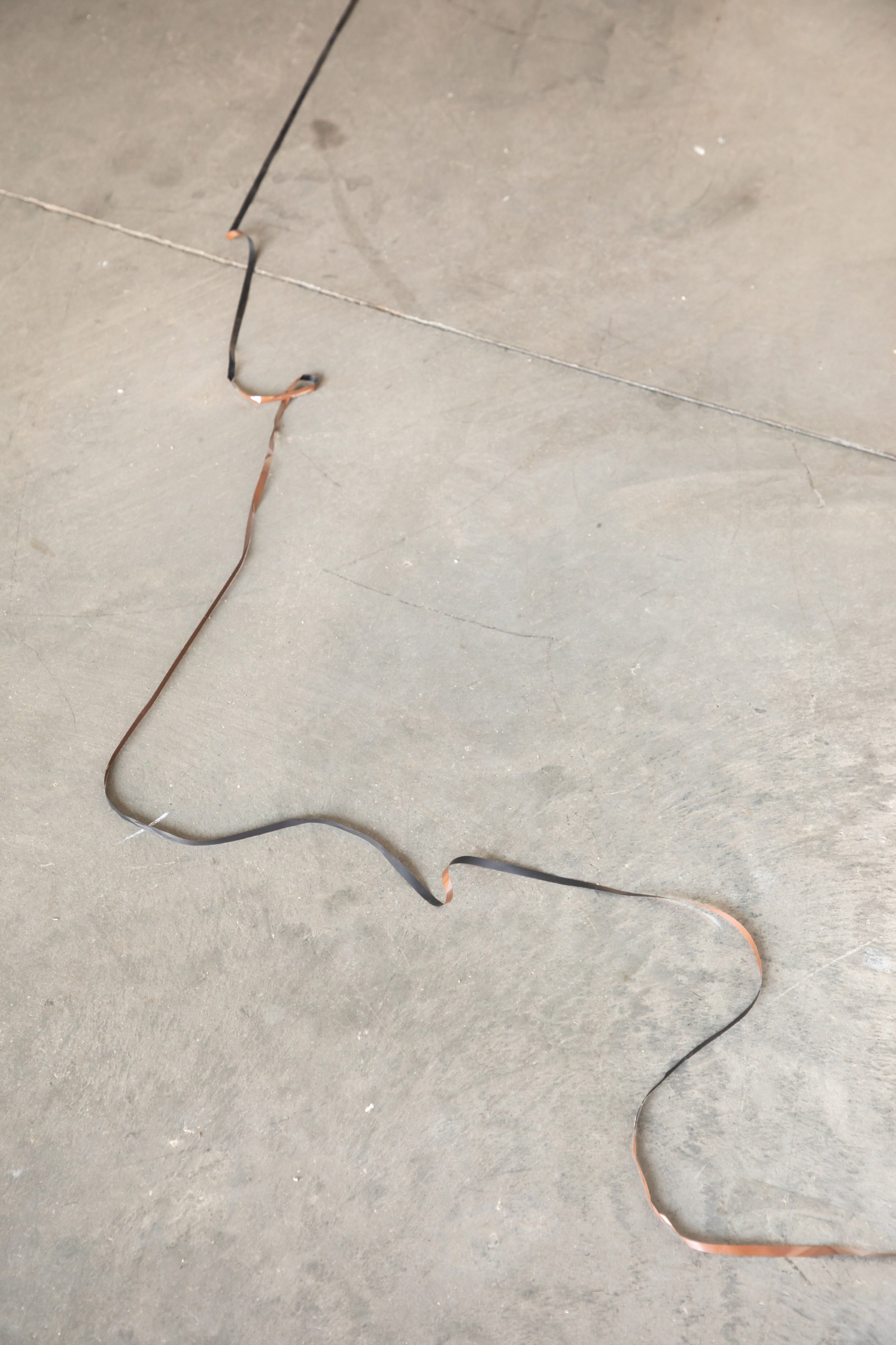




BELLE EPOQUE

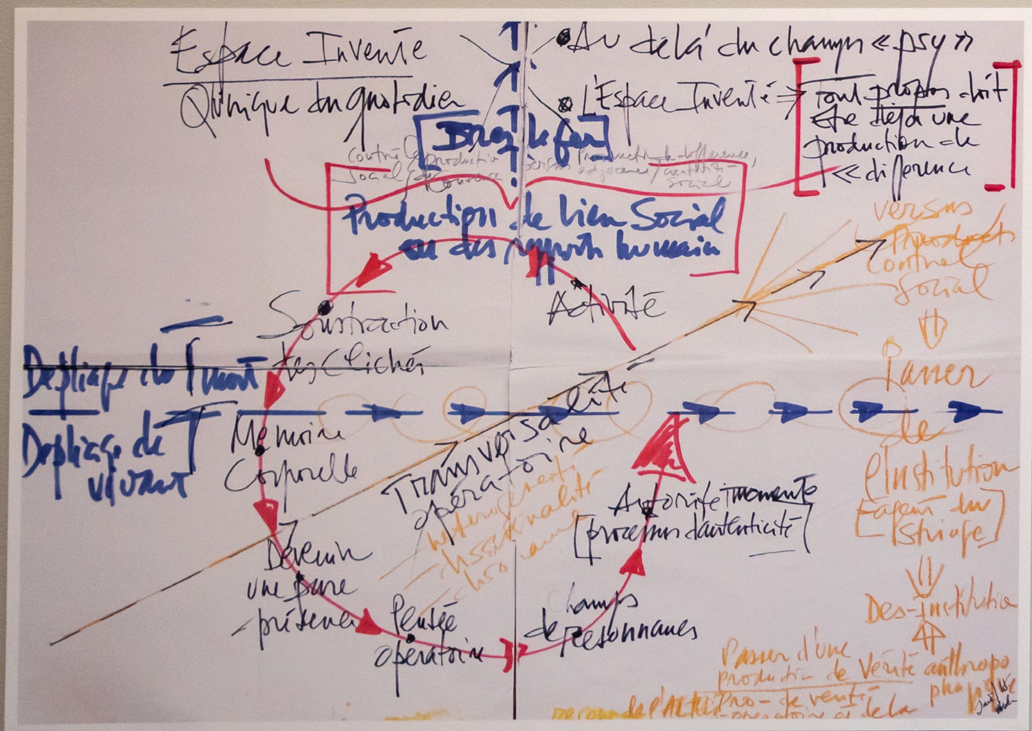

Rewind / Replay: A One Act/Endless Play
by susan pui san lok / ~~susan~~ lok pui san
PLAYERS should be diverse
with at least one language
additional to English
PLAYER 1 (ONE)
PLAYER 2 (TWO)
PLAYER 3 (THREE)
PLAYER 4 (FOUR)
PLAYER 5 (FIVE)
INT. / EXT. ANYWHERE - ANYTIME
Five music stands are arranged in a rough circle,
a copy of the script/score and accompanied
script/score comprises five rounds; each
scenes; each scene is collaged
the Gate archive mixtap

The End (or Repeat Ad Infinitum)

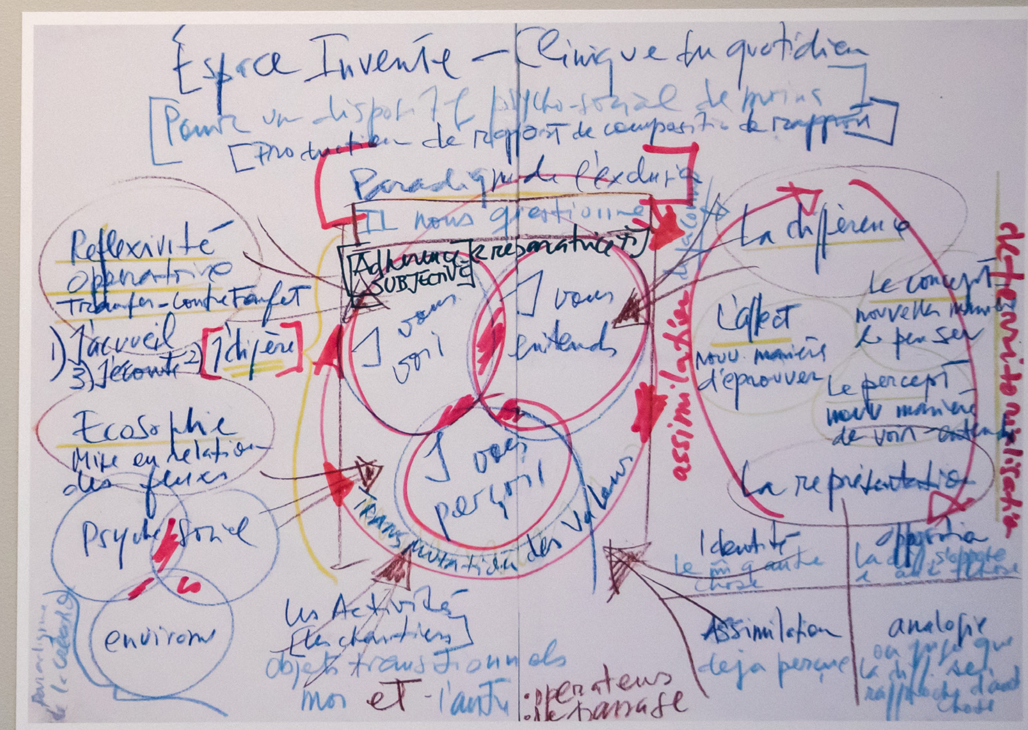


Research boards:

- *Revista de Crítica Cultural, The Three Ecologies and Internationalist Feminisms* developed with Paulina Varas
- *Keepers of the Waters* (Chengdu and Lhasa, China, 1995 – 96) developed with Sebastian Cichocki
- *Contemporary Art of the Non-Aligned Countries: Unity in Diversity in International Art* (Jakarta, 1995), developed with Bojana Piškur, Grace Samboh, Rachel Surijata


Espace Inventé
Clinique du quotidien
Au delà du champs « psy »
L'Espace Inventé
Production de lien Social
ou des rapport humain
Activité
Soustraction des Clichés
Mémoire Corporelle
Transversalité opératoire
Devenir une pure présence
Pensée opératoire
Versus
Contrôle social
Passer
de l'institution
Des-institution

11


Espace Inventé — Clinique du quotidien
Paradigme de l'exclusion
Il nous questionne
Réflexivité opératoire
Transfert—Contre Transfert
1) l'accueil
3) l'écoute
2) différé
Ecosophie
Mise en relation des flux
Psycho-social
environ
Je vous vois
Je vous entends
Je vous perçois
La différence
L'affect
Le concept
Le percept
La représentation
Identité
Assimilation
analogie
Les Activités
objets transitionnels
moi et l'autre

12

Busca de un eje
79
243

13

LES TROIS ÉCOLOGIES EN REVISTA DE CRITICA CULTURAL

NL In 1991 bezocht de psychoanalyst en filosoof Félix Guattari Chili, waar hij een lezing gaf over *Les Trois Écologies*, zijn boek voor het eerst uitgegeven in 1989. Guattari's vriend, vertaler en lange termijnmedewerker, de verbannen Miguel D. Norambuena, organiseerde de reis. In *Les Trois Écologies* beweerde Guattari dat kapitalisme een rechtstreekse bedreiging vormt voor ecologische stabiliteit. Hij was ervan overtuigd dat er een nieuwe soort ecofilosofische aanpak nodig is, een aanpak die de verschillende levensvormen respecteert en integreert. Op deze manier breidt hij de definitie van ecologie uit om zo maatschappelijke relaties, menselijke subjectiviteit en het milieu te omvatten. Tijdens zijn bezoek ontmoette Guattari een aantal artiesten, intellectuelen en activisten die werkten in Chili, waaronder inheemse Mapuchegroepen. Deze ontmoetingen vonden plaats in een moeilijke periode, waarin Chili door zware economische en sociopolitieke veranderingen ging, volgend op het einde van Augusto Pinochet's militaire dictatorschap in 1990.

In hetzelfde jaar was Guattari opgenomen in de vierde uitgave van Revista de Critica Cultural. Het tijdschrift, opgericht en uitgegeven door theoreticus Nelly Richard, fungeerde als een platform voor inernationale, dwarse posities. De werken van artiesten zoals het Chileens collectief CADA en Eugenio Dittborn, werden in het tijdschrift opgenomen.

Dit onderzoeksproject wordt ontwikkeld in samenwerking met Paulina E. Varas, (professor en onderzoeker aan Campus Creativo, Universiteit Andrés Bello, Valparaiso en lid van het onderzoek-collectief Red Conceptualismos del Sur), in samenwerking met Museo Reina Sofia, Madrid.

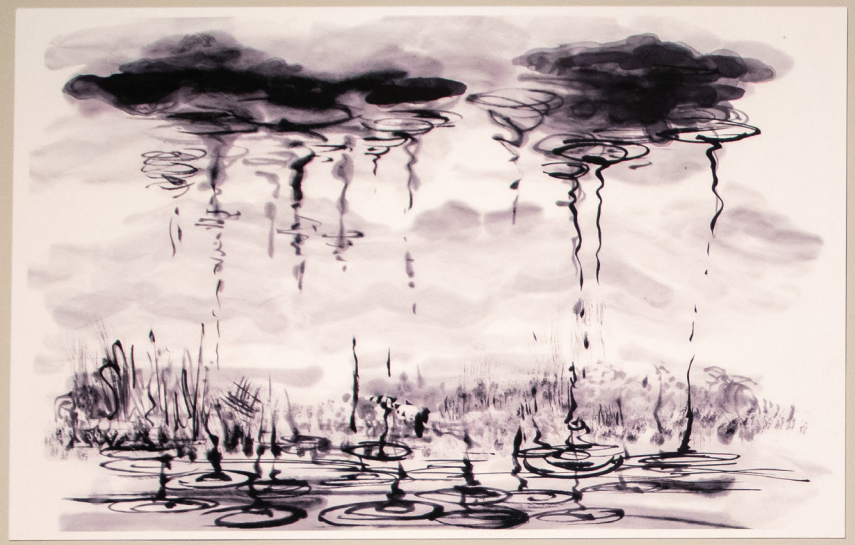
THE THREE ECOLOGIES EN REVISTA DE CRITICA CULTURAL

EN In 1991 the psychoanalyst and philosopher Félix Guattari visited Chile where he gave a lecture on *The Three Ecologies*, his book first published in 1989. The trip was coordinated by Guattari's friend, translator and long-term collaborator, the exiled Miguel D. Norambuena. In *The Three Ecologies* Guattari argues that capitalism posed a direct threat to ecological stability and that a new form of ecophilosophical approach that respected and integrated different forms of living was necessary. In this sense it extended the definition of ecology to include social relations, human subjectivity and the environment. During his visit Guattari met with a number of artists, intellectuals and activists working in Chile, including indigenous Mapuche groups, at a time when Chile was going through a period of deep economic and socio-political change following the end of Augusto Pinochet's military dictatorship in 1990.

In the same year Guattari was included in the fourth issue of Revista de Critica Cultural. The journal, founded and edited by the theorist Nelly Richard, served as a platform for internationalist, transversal positions. The work of artists such as the Chilean collective CADA and Eugenio Dittborn were included in the journal.

This research project is being developed with Paulina E. Varas, (professor and researcher in Campus Creativo, Universidad Andrés Bello, Valparaiso and a member of the research collective Red Conceptualismos del Sur), in collaboration with Museo Reina Sofia, Madrid.

1. Revista de Critica Cultural, (red. Nelly Richard) editie 4, november 1991, Santiago, Chili.
2. Eugenio Dittborn, Para elevar un objeto - Pintura aeropostal 115, 1995-1998, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia.
3. Juan Dávila, Nelly Richard en Miguel D. Norambuena in de presentatie van het boek "El devenir de la subjetividad" (De wording van subjectiviteit) in Santiago, 1996.
4. Félix Guattari en Eugenio Dittborn, Santiago, 1991.
5. Félix Guattari en Chileense schrijver Guadalupe Santa Cruz tijdens een bijeenkomst, Santiago, 1991.
6. Félix Guattari en Mapuche-indianen in Lof in Ñuñoa, Santiago, 1991.
7. Félix Guattari tijdens een bijeenkomst met ecologisten in Chili in "Renace" center, Santiago, 1991
8. Félix Guattari, Santiago, 1991.
9. Nelly Richard, Félix Guattari, Miguel D. Norambuena en Cristóbal Santa Cruz tijdens een publiek gesprek aan University ARCIS, Santiago, 1991.
10. Félix Guattari, Santiago, 1991.
    Foto's door Miguel D. Norambuena, met dank aan Miguel D. Norambuena.
11. Diagrams on the ecosophic everyday life clinic: operative transversality, Miguel D. Norambuena, 2016.
12. Diagrams on the ecosophic everyday life clinic: operative transversality, Miguel D. Norambuena, 2016.
13. Venndiagram, Les Trois Écologies.



12

16

15

14

10

KEEPERS OF THE WATERS

NL In 1991 richte artiest, performer en ecofeminist Betsy Damon 'Keepers of the Waters' op, een non-profit organisatie die kunst, wetenschap en gemeenschapsprojecten samenbrengt voor een beter begrip van levende watersystemen. In 1995 en 1996 organiseerde Damon 'Keepers of the Waters' in Chengdu, Sichuan en Lhasa, Tibet. Een reeks van publieke optredens en installaties van artiesten, wetenschappers en leiders uit China, Tibet en de Verenigde Staten verhoogden in 1995 het bewustzijn van bronwater-bescherming, vooral voor de Funan- en Lhasa-rivieren. Damon werkte met de overheid in Chengdu en werkte dicht samen met de artiest Dai Guangyu.

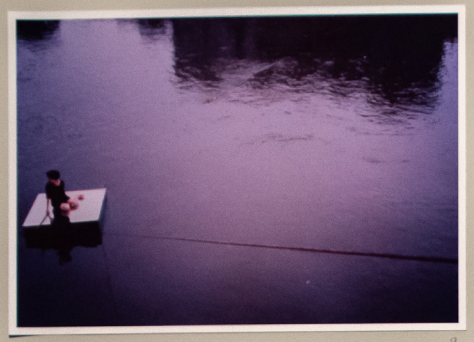
1

5

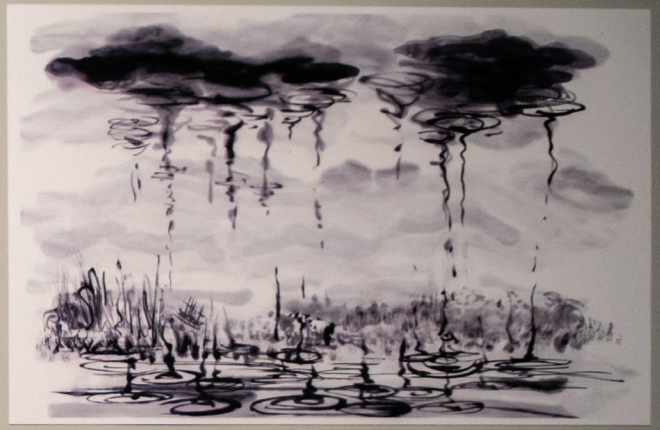
3

2

4



8

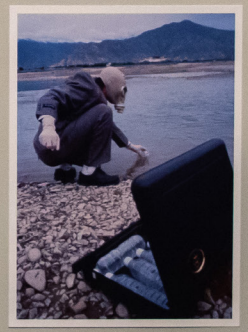


12

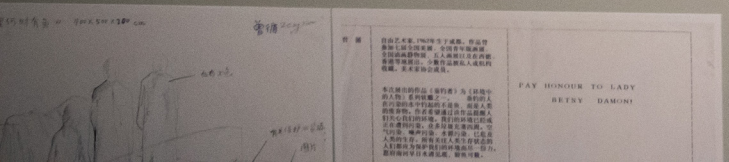
6

9

14



10

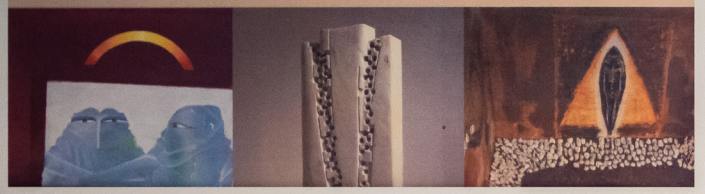


PAY HONOUR TO LADY

BETSY DAMONT

SENI RUPA

PAMERAN SENI RUPA
INDONESIA MASA KINI
28 APRIL - 28 MEI 1995
JAKARTA



Contemporary Art of the Non-Aligned Cou

Unity in Diversity in International Art

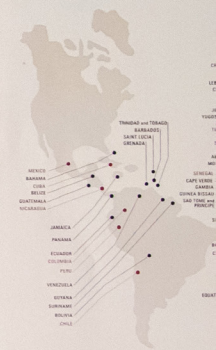
Accompanying Exhibitions

CONTEMPORARY BALINESE ART, NATIONAL MUSEUM, JAKARTA, APRIL 28-JUNE 30, 1995

List of Artists	Works	List of Artists	Works
			(Mempersiapkan Sesajen)
1. Anak Agung Gede Meregeg	Bharatayudha 1971 *(Bharatayudha)*		2. Durma Meets His Mother 1961 *(Durma Bertemu dengan Ibunya)*
2. Arie Smit	Rhythm of Life *(Wirama Kehidupan)*		3. War in Langkapura 1990 *(Perang di Langka Pura)*
3. A.A. Rai S.	Ceremony at the Temple *(Upacara di Pura)*		4. Watu Gunung
4. Dewa Putu Bedil	Shopping in the Market 1974 *(Belanja di Pasar)*		5. Mahabrata
	Woman in Garden *(Wanita di Kebun)*		
5. Dewa Nyoman Leper	1. Nawa Segara 1973	17. I Wayan Bendi	Independence War *(Perang Kemerdekaan)*
	2. Sugriwa Subali 1965		
6. Dewa Ketut Ding	Rahwana dan Wibisana 1980	18. I Made Budi	Kite Flying *(Main Layang)*
7. Dewa Putu Mokoh	Getting Cold *(Menjadi Sejuk)*	19. I Nyoman Tjakra	1. Wedding Ceremony *(Upacara Perkawinan)*
8. Gusti Nyoman Moloh	Sita Being True 1980 *(Sita Bersetia)*		
9. Gusti Kompyang Miasa	The Stork *(Bangau)*		2. Rice Harvest 1993 *(Potong Padi)*
10. Gung Wayan Tjidera	Offerings *(Sesajen)*	20. I Ketut Soki	Village Atmosphere 1994 *(Suasana Pedesaan)*
11. Ida Bagus Made	Life in Bali 1974 *(Kehidupan di Bali)*		
12. I Gusti Ketut Kobot	Moon Eclipse 1974 *(Gerhana Bulan Kalaran)*	21.I Ketut Tagen	Welcoming the Holiday 1990 *(Menyambut Hari Raya)*
13. I.B. Made Wija	Gulungan 1974	22. I Made Ribing	Odalan 1965
14. I Wayan Turun	Arjuna Wiwaha 1979	23. I Made Supartha	Flora-Fauna
15. I Nyoman Tulus	Village Landscape 1994 *(Pemandangan di Desa)*	24. I Nyoman Wija	Underwater Scene *(Pemandangan di Baweah Air)*
16. I Gusti Nyoman Lempad	1. Preparing the Offerings	25. I Bagus Nyoman Rai	Fishing at Karang Sewer *(Penangkapan Ikan di Gorong-gorong)*

APPENDICES

Map of the Non-Aligned Countries



List of Artists	Works	List of Artists	Works
	Ikan di Gorong-gorong)		2. Nature's Call
26. I Gusti Made Deblog	Hanoman Duta	46. I Nyoman Cokot	1. Paksi
27. I. G. Ngurah Gde Pemecutan	Pendet Dance 1990 *(Tari Pendet)*		2. Mithological Figure 1965 *(Mahluk Mitologi)*
28. I Wayan Miarta	Hitam Putih 1991 *(Black and White)*	47. I Ketut Nongos	Kala and Paksi
29. I Ketut Budiana	Ngermurtian *(Meditasi)*	48. I Nyoman Kurdawa	Twin Cintya *(Cintya Kembar)*
30. I Made Surita	Rejang Dance 1990 *(Tari Rejang)*	49. Ida Bagus Alit	Tenderness 1994 *(Kemesraan)*
31. Ida Bagus Alit	Cincin Kekasih 1982	50. Krut Djodjoi	Make Up 1960 *(Menghias Penari)*
32. I Gusti Ngurah Nerata	*Dounting of White (Turunnya Putih)*	51. Krut Kasta	Make Up 1994 *(Menghias Penari)*
33. I Made Sumadiyasa	Efficacy of Baris Gede 1993 *(Kesaktsian Baris Gede)*	52. Mangkumura	Tika
		53. Made Suja Antara	Atat Bird *(Burung Atat)*
34. I Wayan Balik Rithi	Dharma Wangsa Moksa 1986	54. Made Wianta	1. Niskala World 1979 *(Alam Niskala)*
35. I.B. Anom Sidiyaman	Bhatara Siwa		2. Untitled 1992
36. I Ketut Tulak	1. Cintya 1988	55. Made Djirna	Barong 1992
	2. Cintya 1965	56. Made Kedol	Naga Banda
37. I Made Panti Dandi	Mahatma Gandi	57. Made Trongking	Sleeping Woman *(Perempuan Tidur)*
38. I Gusti Made Suwena	Grandmother and Grandchild *(Nenek dan Cucu)*	58. Nyoman Mandra	Life in Religion 1989 *(Kehidupan dalam Beragama)*
39. Ida Bagus Alit	Relax *(Rilex)*		
40. I Ketut Jedeng	Flute Player *(Nyuling)*	59. Nyoman Menur	Ngaben
41. Ida Bagus Nyana	Playing the Flute 1966 *(Bermain Suling)*	60. Ngurah K.K.	During the Holiday 1992 *(Pada Hari Libur)*
42. Ida Bagus Tilem	A Mother's Love 1980 *(Kasih Sayang Ibu)*	61. Nyoman Degeng	Flora-fauna
		62. Nodia	Tanah Lot
43. I Wayan Darlun	Sita on Deer 1980 *(Sita di Atas Kijang)*	63. Nyoman Tusan	1. Landscape *(Pemandangan Alam)*
44. I Nyoman Mawi	Tantri Fragment /Tiger and Monkey) 1974 *(Fragmen Tantri /Macan dan Kera)*		2. Cili 1995
		64. Nyoman Gunarsa	1. Calon Arang 1968
45. I Made Suthedja	1. Dewa Ruci 1991		2. Ceremonial Decoration

List of Artists	Works
	(Hiasan Upacara)
65. N.A. Arwana	Ramayana Fragment 1994 *(Fragmen Ramayana)*
66. Nyoman Erawan	Cupak Gerantang
67. N.A. Arwana	Ramayana Fragment *(Fragmen Ramayana)*
68. Pande Gde Supada	1. Cili 1994
	2. Faces 1992
69. Sen Pau	Sacred Dance *(Tarian Sakral)*
70. Tjandra Kirana	Dressing Up 1995 *(Berdandan)*
71. Wayan Suarta	Hanoman Duta 1993

Research board:
ADN (Association pour la Démocratie à Nice), with Carnavals Independents and Les Diables Bleus (1991 – 2004)

s'abstenir c'est
laisser le champ
libre à la haine

NON,

Monsieur Le Pen,
nous ne voulons pas de vous

parce que nous sommes méditerranéens : nous appartenons à une civilisation qui s'est développée grâce à son ouverture sur le monde,

parce que nous avons de la mémoire : nous n'avons pas oublié les engrenages de l'extrême-droite et ses points de non retour,

parce que nous sommes républicains : l'intolérance, le racisme, l'antisémitisme, l'exclusion sont des voies que nous refusons.

C'est pourquoi,
nous, habitants des A.N. de toutes opinions,
avons acheté et signé cette page

POUR DEMANDER AUX CITOYENS D'ALLER VOTER
ET DE VOTER CONTRE LE PEN

A.D.N.
Association pour la Démocratie à Nice
et dans les Alpes-Maritimes
BP 242 - 06205 NICE CEDEX 3
Association Loi 1901 - J.O.n°45 du 6.11.91

1

Association Loi 1901 - J.O.n°45 du 6.11.91

Association pour la Démocratie à Nice et dans les Alpes-Maritimes

La création de cette association a été motivée par l'annonce de la candidature de Jean Marie Le Pen aux élections Régionales en tant que tête de liste du Front National dans le département des Alpes-Maritimes.

L'association A.D.N. a pour objet de regrouper en son sein toutes les personnes désireuses de lutter démocratiquement contre la tentative de prise de pouvoir de la région par Le Pen et le mouvement dont il est l'élu.

L'A.D.N. n'est pas un parti politique

Elle fait appel à toutes celles et tous ceux qui désirent lutter contre l'idéologie d'exclusion et d'intolérance prônée par Le Pen sans pour autant vouloir militer dans un parti.

Les buts de l'A.D.N.

- Faire savoir à toutes celles et tous ceux (et ils sont nombreux autour de vous) qui ne votent pas ou ne votent plus que ce scrutin est d'une importance majeure.
- Convaincre les gens de se faire inscrire ou de vérifier qu'ils sont bien inscrits sur les listes électorales.
- Inciter les gens à voter pour qui ils veulent mais contre le F.N.

Les actions de l'A.D.N.

- Editer et diffuser des informations sur les élections Régionales par voie de tracts et d'affiches. Explication sur l'importance du vote, son enjeu, explication chiffrée sur l'importance de la participation de chacun et sur l'influence de celle-ci sur le résultat du scrutin.
- Exciter l'imagination de chacun (concours de slogans, d'affiches, de chansons, de B.D).
- Organiser tous types de manifestations (culturelles, artistiques etc...) susceptibles d'être médiatisées et de toucher un large public.
- Forger une grande chaîne contre la haine et l'intolérance.

Nous avons besoin de vous

Nous avons besoin de toutes celles et de tous ceux qui se sentent atteints dans leur chair par la venue du leader du Front National à Nice.
Donnez ce que vous avez: du temps, de l'argent, des idées.
Contactez nous pour adhérer à notre mouvement et prendre une part active dans la lutte contre l'intolérance et la progression des idées fascistes et racistes.
Sauvons notre région de la honte et montrons que Nice sait se défendre et défendre les valeurs démocratiques auxquelles les Français sont viscéralement attachés.

Ne laissons pas Nice être pour Le Pen le tremplin qu'il souhaite

A.D.N. - BP 242 - 06205 NICE Cedex 3

2

ADN

ASSOCIATION POUR LA DEMOCRATIE A NICE ET DANS LES ALPES MARITIMES

Nice, le

Vous êtes artiste, et vous travaillez à Nice ou dans la région. Vous connaissez sans doute notre association, qui s'est résolument engagée dans l'action contre les extrêmes-droites depuis 1991.

En 1993, pour s'inscrire dans la lutte contre la xénophobie et le racisme, l'A D N a organisé une exposition sur le thème « Ces étrangers qui ont fait la gloire de Nice », avec le concours de nombreux artistes. Cette manifestation a recueilli un grand succès populaire et médiatique.

Aujourd'hui, face au Front National, la riposte citoyenne est d'ampleur, ici ou là, et Nice se doit d'être au cœur du combat.

Aussi, souhaitons-nous reconduire l'événement de 1993, sur le thème : « Sommes-nous des barbares ? ».

La manifestation aura lieu durant la deuxième quinzaine de mars 1998, dans nouveau lieu d'exposition, au 3 rue Delille à Nice, pour une durée de quinze jours. Nous espérons ainsi dégager les fonds nécessaires au financement des projets et à la réalisation des actions de l'A D N, ces fonds propres garantissant à l'association une indispensable autonomie.

Nous souhaiterions vivement votre participation, aussi nous vous demandons de bien vouloir remplir le bulletin ci-joint, et nous le retourner le plus rapidement possible.

Merci de votre aide.

B.P. 4191 - 06364 Nice Cedex 4
Tél. : 04.93.13.96.82 - Fax : 04.93.13.83.67

3

APPEL

Les femmes des Alpes-Maritimes s'inquiètent de la renaissance des thèses machistes propagées par le Front National.

Elles s'étonnent de la volonté de ce parti :

- de les renvoyer dans leurs gynécées au seul service de l'espèce,

- de les soustraire aux avancées des lois sur l'avortement et la contraception,

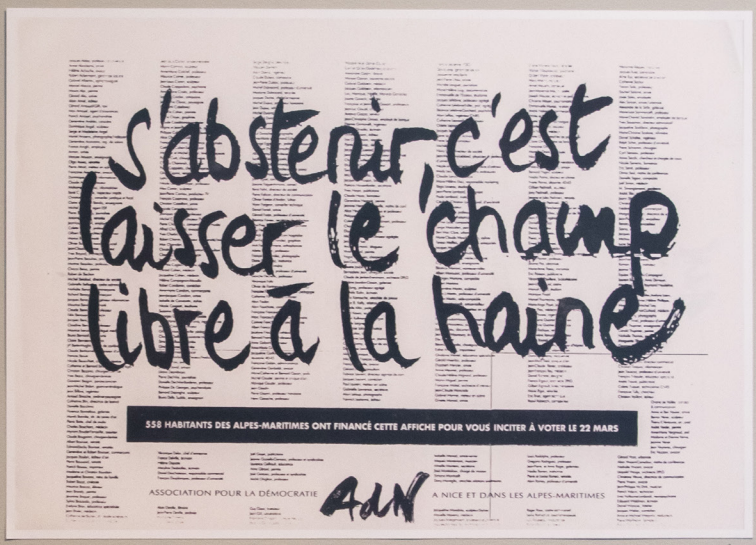
- de les priver d'un travail synonyme de liberté et de dignité,

- de les soumettre à nouveau au chef de famille, comme dans la préhistoire de les punir en quelque sorte.

Elles disent **non à cet intégrisme laïc** d'une nouvelle espèce. Elles se mobilisent contre cette regression et appellent leurs concitoyens et leurs concitoyennes des Alpes-Maritimes à voter pour dire **NON A JEAN-MARIE LE PEN.**

ADN

4



6

ADN
Association pour la Démocratie à Nice
VOUS DEDIE LE PLUS GRAND BOUQUET DU MONDE
(71 410 fleurs, 10 m 40 de haut, réalisé le 13 mars 1993)

LE BOUQUET DE LA DEMOCRATIE

ET VOUS REMERCIE DE
VOTER CONTRE
LES CANDIDATS DU FRONT NATIONAL

ADN BP 242 06205 NICE CEDEX - ADN 06

5

André Ady
poète hongrois
Guillaume Apollinaire
poète et critique français
James Baldwin
écrivain américain
Marie Bashkirtseff
peintre et écrivain russe
Sidney Bechet
musicien américain
Vicente Blasco-Ibanez
écrivain espagnol
Alexandre Calder
artiste américain
Thomas Cavendish
explorateur et pirate anglais
Marc Chagall
artiste et peintre russe
Bruce Chatwyn
écrivain anglais
Isidora Duncan
danseuse américaine

Le Corbusier
architecte suisse
Maurice Maeterlinck
écrivain belge
Alberto Magnelli
artiste italien
Heinrich Mann
écrivain allemand
Katherine Mansfield
écrivain néo-zélandais
Somerset Maugham
écrivain anglais
Edvard Munch
artiste norvégien
Friedrich Nietzsche
philosophe allemand
Géo Norge
poète suisse
Niccolo Paganini
musicien italien
Pablo Picasso
artiste espagnol

Ces étrangers aussi ont fait le prestige de notre région

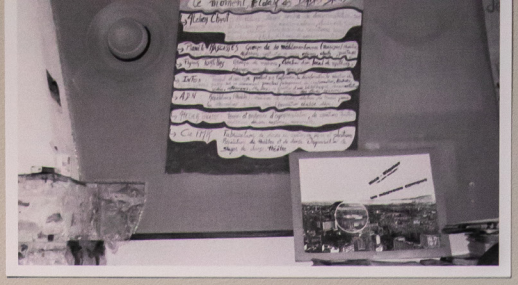
Florence Gould
mécène américain
Eileen Gray
décoratrice américain
Witold Gombrowicz
écrivain polonais
Graham Greene
écrivain anglais
Hans Hartung
artiste allemand
Alexandre Hertzen
écrivain russe
Panaït Istrati
écrivain roumain
Nikos Kazantsakis
écrivain russe
David Herbert Lawrence
écrivain anglais

Vladimir Prokosh
écrivain russe
Tobias Smollett
écrivain écossais
Chaïm Soutine
artiste russe
Nicolas de Staël
peintre et dessinateur russe
Anton Tchekov
écrivain russe
Léon Tolstoï
écrivain russe
Kees Van Dongen
peintre et dessinateur néerlandais
Theodor Wolff
écrivain allemand
William Yeats
poète irlandais

Douze affiches d'artistes contre la haine et l'exclusion, conçues par
Arman, Baudoin, Charvolen, Eppelé, Gérard, Isnard, Moya, Pagès, Pédinielli, Pignon-Ernest, Thupinier,
éditées par ADN à l'occasion des législatives de Mars 1993.

ADN
B.P. 242 • 06205 Nice Cedex 3

7



19

ASSOCIATION POUR LA DÉMOCRATIE À NICE (ADN), LES CARNAVAL INDÉPENDANTS ET LES DIABLES BLEUS

NL Association pour la Démocratie à Nice (ADN) werd in 1991 in Nice opgericht door Arnaud Binoche, Michel Courboulex en Teresa Maffeis als reactie tegen de kandidatuur van Jean-Marie Le Pen, voorzitter van het extreemrechtse Front National, voor de regionale verkiezingen van maart 1992. ADN's manier van organiseren, benadrukte de rol van de verbeelding om de haat en verdeling van het groeiende nationalisme tegen te gaan. Ze organiseerden protesten, open brieven, concerten, seminaries en tentoonstellingen, waarbij ze intensief samenwerkten met artiesten uit de regio.

In de tweede helft van de jaren 1990 werden een reeks onafhankelijke carnavals georganiseerd in de oude haven van Nice en het nabijgelegen Saint-Roch. Als een vermenging van politiek protest en creatieve expressie waren de Carnavals Indépendants een reactie tegen een opgekuiste, gecommercialiseerde versie van Nice en de Côte d'Azur. Het carnaval, een mix van muziek, kostuums en straatprotest, fungeerde als een alternatief tegen het grote, op toeristen gerichte carnaval in Nice.

In 1998 werd een grote militaire kazerne in Saint-Roch in de stad verlaten en een jaar later overgenomen door het collectief Diables Bleus. Frédéric Alemany, een performer en theater-organisator, was lid en een belangrijke organisator in dit proces. Bij de opening bevolkten meer dan tien artiestengroepen, theatermakers, satirische kranten Babazouk en ADN het gebouw. Dit groeide uit tot meer dan 30 in de komende zes jaar. ADN was de enige militante, politieke groepering in het gebouw.

Dit onderzoeksproject wordt ontwikkeld door Nick Aikens (Onderzoekscurator, Van Abbemuseum) met steun van Villa Arson, Université Côte d'Azur, Nice.

ASSOCIATION POUR LA DÉMOCRATIE À NICE (ADN), LES CARNAVAL INDÉPENDANTS ET LES DIABLES BLEUS

EN Association pour la Démocratie à Nice (ADN) was founded in Nice in 1991 by Arnaud Binoche, Michel Courboulex and Teresa Maffeis as a reaction to the candidacy of Jean-Marie Le Pen, leader of the far right Front National, to the regional elections of March 1992. ADN's form of organizing emphasized the role of the imagination to counter the hatred and division of rising nationalism. They initiated protests, open letters, concerts, seminars and exhibitions collaborating extensively with artists in the region.

In the second half of the 90s a series of independent carnivals were held in the old port of Nice and the nearby Saint-Roch. A blurring of political protest and creative expression - the Carnavals Indépendants was a reaction to a sanitized, commercialized version of Nice and the Côte d'Azur bringing together music, costumes and street protest, serving as an alternative to the vast, tourist focused main carnival in Nice.

In 1998 a large military caserne in Saint-Roch in the city was abandoned and a year later was taken over by the collective Diables Bleus. Frédéric Alemany, a performer and theatre organizer was a member and a key organizer in this process. At its opening over ten groups of artists, theatre makers, the satirical newspapers Babazouk and ADN were residents in the building - this grew to over 30 over the next six years. ADN were the only militant, political group in the building.

This research project is being developed by Nick Aikens (Research Curator, Van Abbemuseum) with the support of the Villa Arson, Université Côte d'Azur, Nice.

1. Open brief aan M. Le Pen voor Nice Matin, 1991.
2. Eerste pagina van een brief die het programma presenteert van ADN, 1991.
3. Oproep aan artiesten voor tentoonstelling georganiseerd door ADN, 1998.
4. Oproep aan vrouwen om zich aan te sluiten bij ADN, 1991.
5. Flyer, 'Le Bouquet de Democracie', georganiseerd door ADN, Nice, 13 maart 1993.
6. 'S'abstenir c'est laisser le champ libre a l'haine', campagneposter 1991.
7. Poster voor portfolio van twaalf prints geproduceerd door kunstenaars in samenwerking met ADN, 1993.
8. Anonieme sticker, jaren 1990.
9. La Chaine Contre La Haine, Nice, maart 1993. Foto: onbekend, met dank aan het archief van ADN.
10. Mars tegen extreem-rechts, Nice, 31 januari 1998.
11. Teresa Maffeis, oprichter van AND op mars tegen extreem-rechts, Nice, 31 januari 1998, en Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000.
12. Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000. Foto's door Sandra Ryvlin Rinaudo.
13. Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000. Foto's door Sandra Ryvlin Rinaudo.
14. Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000. Foto's door Sandra Ryvlin Rinaudo.
15. Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000. Foto's door Sandra Ryvlin Rinaudo.
16. Carnaval Indépendant du Port, Nice, 27 februari 2000. Foto's door Sandra Ryvlin Rinaudo.
17. The Caserne of Diables Bleus, Saint-Roch, 1999.
18. Performer aan Diables Bleus, datum onbekend.
19. Diables Bleus motief.
20. Paneel van de collectie Diables Bleus, Saint-Roch, 1999.

Monitor: Interventie door de Diables Bleus op de opening van Yves Klein, "La vie, la vie elle-même qui est l'art absolu", MAMAC, Nice, 2000. (gefilmd door Xavier Vaughien)

s'abstenir, c'est laisser le champ libre à la haine

s'abstenir c'est laisser le champ libre à la haine
Ces étrangers aussi ont fait la prestige de notre région

Wendelien van Oldenborgh, *Horizontal*, 1997

HANTAREX
HANTAREX

HANTAREX
HANTAREX

HANTAREX
HANTAREX

Didem Pekün, *Disturbed Earth*, 2021